Введение

Настоящая работа посвящена описанию функционирования английского глагола GET в плане его полисемии (семантических смыслов; всего их – 51) и – особенно – широкозначности (эврисемии), включающей в себя отображение словом грамматических смыслов (их у глагола GET– 8).

Выбор темы объясняется огромной ролью, которую глагол GET играет в системе лексики и грамматики английского языка. Этот глагол реализует широкий диапазон смыслов, встречается в различных грамматических структурах, обладает широкими комбинаторными возможностями как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях строя языка.

Английский язык – один из самых распространённых аналитических языков, для которых характерно, в первую очередь, наличие служебных глаголов, которые являются строительными элементами репрезентации грамматических значений. В системе языка в целом продолжаются процессы аналитизации и даже корнеизоляции.

Актуальность выбранной темы как раз и определяется необходимостью более полного изучения и описания функционирования глагола GET, инвентаризации его семантического объёма (полисемия), комбинаторности (фразеологизмы и идиомы), а также необходимостью отдельно систематизировать возможности этого глагола участвовать в отображении грамматических импликаций инхоативности (начинательности), пассивности и перфектности (грамматикализация/широкозначность).

Материалом изучения послужили порядка 2000 речевых отрезков основной выборки с глаголом GET, собранных методом накопления и систематизации из художественных произведений английских и американских авторов, а также Интернет-ресурсы Электронного справочника примеров (более 100 миллионов) из английской прозы и поэзии Оксфордского университета.

Объектом исследования является глагол GET.

Предмет исследования – поверхностно-структурная и смысловая дистрибуция, а также лексический и грамматический валентностный потенциал глагола GET в современном английском языке.

Целью нашей работы является подробное изучение, прежде всего, грамматикализации носителей эврисемии на примере английского глагола GET.

Для достижения поставленной цели мы ставим следующие задачи:

1) изучить явление широкозначности/эврисемии в английском языке;

2) выявить различия между полисемией (многозначностью) и эврисемией (широкозначностью);

3) рассмотреть смыслоразличительный инвентарь глагола GET и его отношение к фразовому глаголу;

4) ознакомиться с основными тенденциями в развитии данного глагола, его влияниями на современный язык и влияния языка на него.

Методика исследования определяется поставленными задачами, материалом, теоретической направленностью работы и носит комплексный характер. Основными методами являются: метод гипотетико-дедуктивного анализа, дистрибутивный метод, метод валентностного анализа, метод моделирования, компонентный и описательный методы, метод контекстологического и количественного анализа.

Теоретической базой исследования послужили научные статьи, труды и словари выдающихся лингвистов (Гросул Л. Я., Кортни Р., Плоткин В.Я., Шапошникова И. В. и др.).

Научная новизна обусловлена подробным изучением аналитизации языка на примере широкозначного глагола GET.

Практическое значение работы состоит в том, что её материалы можно использовать для более точных дефиниций глагола GET при отнесении его к сфере либо многозначности (лексика; словарные статьи), либо широкозначности (служебный глагол; грамматические/синтаксические функции). Кроме того, полученные в работе результаты и выводы могут быть использованы на теоретических семинарах и практических занятиях по грамматике, лексикологии и типологии, в лексикографической практике, при составлении учебно-методических пособий, а также студентами в процессе их научной работы.

Работа состоит из Введения, двух Глав («Основные аспекты и понятия когнитивистики и широкозначности» и «Английский глагол GET: полисемия и многозначность»), Выводов по Главам, Заключения, Списков использованной научной и художественной литературы, Перечня источников Интернет-ресурсов и трёх Приложений.

# Глава 1. Основные аспекты и понятия когнитивности и широкозначности (эврисемии) I-А. Основные понятия и структура когнитивистики. Понятие концепта

1.1 В настоящее время едва ли не любое лингвистическое исследование так или иначе считается с когнитивным подходом к языку. Крупные центры когнитивной лингвистики оформились в Москве, Воронеже, Тамбове. В этом направлении активно работают многие лингвисты и других университетов России и постсоветского пространства, в том числе в НГУ и НГТУ г. Новосибирска. Когнитивные методы широко применяются и зарубежными славистами к самым разным разделам языкознания - от семантики русского, и – шире - славянского падежа до исторического развития грамматических категорий от древности до начала становления русского литературного языка. Этот всеобщий интерес к когнитивной лингвистике и ее влиятельность связаны с общей тенденцией к гуманизации и прагматизации языкознания

Коротко остановимся на определении когнитивной науки и её становлении как таковой. Сначала приведём её общие типичные характеристики:

* «Некий раздел научного знания, центральное понятие которого - значение и репрезентация»;
* «Исследовательская дисциплина, изучающая устройство человеческого сознания, используя различные способы репрезентации и компьютерную метафору»;
* «Совокупность современных эмпирический знаний, направленных на поиск ответов на давние эпистимологические вопросы, особенно о природе знания» и др.

1.2 Когнитивная наука изучает устройство и функционирование концептуальных структур в человеческом сознании, обеспечивающее специфическое для человека взаимодействие с другими людьми и окружающим миром в целом

Когнитивная наука возникла как реакция на господство позитивистских установок (обезличенная наука, например, математическая логика – постулаты сложнее самих высказываний). В 60-70 гг. произошла ревизия идей позитивизма в пользу реализма и учета человеческого фактора.

Началом когнитивной науки можно считать 11 сентября 1956, когда в г. Кембридж штата Массачусетс открылся семинар по теории информации, где была зачитана работа B. Ньюэлла и Г. Саймона «Logic Theoretic», в которой исследовались процессы принятия административных решений (в последствии эта работа была удостоена Нобелевской премии по экономике).

Характерные черты когнитивной науки:

* Междисциплинарность (существует комплекс наук, которые называются когнитивными: когнитивная лингвистика, когнитивная философия, когнитология)
* Использование репрезентации знаний в качестве центрального понятия
* Использование компьютерной метафоры (сначала аппаратная hardware компьютерная метафора: человеческий мозг подобен компьютеру; затем программная software компьютерная метафора: в сознании человека существуют структуры подобные компьютерным программам; одно из доказательств – наличие кратковременной и долговременной памяти у человека)
* Обращение к когнитивным структурам (сценариям и фреймам)
* Исследовательский метод – вычислительный эксперимент (термин Герберта Саймона)
* Метод интроспекции, т.е. наблюдения над языком.
* Пониженный интерес к культурным и социологическим аспектам функционирования знаний.

В основе когнитивной науки лежит реалистическая традиция: человеческое мышление познаваемо и к нему могут быть применены конкретные исследовательские методы. Это воплощается в понятии материально символьная система. Она состоит из символов – материальных образований, которые могут выступать в качестве выражений. Символьная структура – набор процессов создания, модификации и операций с выражениями.

Предполагается, что существует некоторый уровень анализа, на котором можно отвлечься от физической природы вещей, некоторый уровень изучения психических функций человека, отличный от нейро-хирургического, - уровень концептуальных репрезентаций.

Репрезентативный уровень оперирования символьными системами не зависит от материального носителя информации. Он изучается с других уровней.

Когнитивные единицы: концепты; пропозиции; схемы (типа гештальдов); динамические фреймы (сценарии) /http://myrefs.ru/rfile\_mes1526.html/

## 1.3 Когнитивная лингвистика

1.3.1 Когнитивная лингвистика изучает и описывает концепты языковых единиц, исходя из того, что

* единицы языка любого уровня, будь то слово или конструкция, символизирует концепт-модель осмысленного отношения говорящего к миру на некотором фрагменте языковой картины, то есть за языковыми единицами стоят первичные по отношению к ним когнитивные структуры;
* язык с этой точки зрения предстает как единый лексико-грамматический континуум, а не как инвентарь бессмысленных форм, которые случайным образом соединились с бесформенными смыслами;
* языковые формы содержательны: примерно в том смысле, в каком можно говорить о содержательности художественных форм;
* единицы языка суть разворачиваемые в бесконечность символы, а не плоские двусторонние знаки, в силу чего нет и не может быть двух форм, чье концептуальное содержание было бы тождественным;
* границы эксплуатации лексических и лексико-грамматических концептов говорящими (в своих целях) определяются их функциональной составляющей, тем специфическим и уникальным для каждого концепта мироотношением, которое реализуется в его - концепте - структуре;
* значения не есть объективные истины о слове, для которых оно оказывается лишь омонимической этикеткой, но обязаны своим появлением смысловому усилию говорящего и возникают в результате когнитивных операций над концептами;
* следовательно, сочетаемостные возможности языковых единиц и их грамматическое поведение в принципе мотивированы их же концептуальным содержанием.

Когнитивную лингвистику интересуют не вещи и истины внеязыкового мира, а употребление слов. Она отрицает знаковую природу слова. Слово символизирует некую модель (фрагмент) мироотношения, концепт, но само по себе лишено значения. Последнее возникает как смысловое усилие говорящего, выражающееся в тех или иных когнитивных операциях над концептом. Этим не отрицается тот очевидный факт, что за словом «в знаковом порядке» закрепляется ряд омертвевших или конвенционализи-рованных смыслов (именно их стремятся как можно полнее инвентари-зировать словари).

Надо полагать, то, что принято называть значением, однажды в истории языка было когнитивным усилием говорящего выразить свою смысловую (первоначально уникальную) позицию творческим речевым актом. Лишь в силу принятия языковым коллективом и бесчисленных повторений новорожденное значение становится конвенцией, отчуждается от говорящего и приписывается слову, а затем и берется на словарный учет как объективная истина о нем.

Когнитивная лингвистика описывает не значения, а то, как они получаются (или могут получаться). Это значит, что необходимо описать концепт, то есть его структуру, его функциональную составляющую (то уникальное, ради чего он нужен говорящим), реализуемую или развертываемую на этой структуре. Само это развертывание – концептуальную сеть, в терминальных узлах которой и «обитают» значения. Только такое описание значений (концептуализация) имеет смысл.

Границы эксплуатации лексического и лексико-грамматического концепта говорящими определяются его функциональной составляющей, тем специфическим и уникальным для него мироотношением, которое реализуется в его структуре. Иными словами, (1) сочетаемостные возможности языковых единиц и (2) (далее подчеркнём ввиду важности по теме всей этой нашей работы!) их грамматическое поведение мотиви-рованы их концептуальным содержанием.

С практической точки зрения сказанное предполагает, что

(1) лингвистическое описание есть целостное описание, направленное на узнаваемость слова или конструкции;

(2) оно обладает порождающей силой (в том смысле, что открывает обращающемуся к такому описанию весь прагмасемантический потенциал соответствующих единиц языка и, если это иноязычный пользователь, позволяет ему с интуитивной уверенностью «схватить» чужое слово);

(3) оно показывает сочетаемость и особенности грамматического поведения слов как концептуально мотивированные.

Позитивное описание концептов снимает проблему синонимии (порочных кругов), так как двух слов с тождественными концептами не бывает, а проработка условий синонимизации разных слов на каких-то (узких) участках смысла обеспечивает проявление структуры естественного языкового тезауруса, а не понятийно-принудительного с его искусственной таксономией (и только так можно понимать «системность» языка).

###

### 1.3.2 Концепт – когнитивная единица

Этимология этого слова соотносится с латинской лексемой «conceptio, conceptum» - «1) соединение, совокупность, система; 2) резервуар; 3) зачатие, зародыш; 4) словесное выражение». В лингвофилософской и исторической перспективе это позволяет трактовать концепт как диалектическое единство потенциальных образов, значений и смыслов словесного знака, выражающего непреодолимую сущность бытия в неопределенной сфере сознания /Колесов: 51; Латинско-русский словарь/.

В самом общем виде концепт (лат. conceptus - понятие) – 1) формулировка, умственный образ, общая мысль, понятие; 2) в логической семантике – смысл имени /Философский словарь: 189/.

Концепт имеет определенную структуру, хотя он и не может быть представлен как жесткая структура, подобная значению слова. Это связано с его активной динамической ролью в процессе мышления – он все время функционирует, актуализируется в разных своих составных частях и аспектах, соединяется с другими концептами и отталкивается от них. В этом и заключается смысл мышления.

Типы концептов весьма разнообразны – и по содержанию, и по структуре. Однако любой концепт, независимо от типа, имеет базовый слой. Базовый слой концепта всегда представляет собой определенный чувственный образ (автобус – желтый, тесно, трясет; искусство – картины; религия – церковь, молящиеся люди). Этот образ представляет собой единицу универсального предметного кода (Н.И. Жинкин, И.Н. Горелов), кодирующую данный концепт для мыслительных операций, и поэтому может быть назван кодирующим. Если концепт представить как некий плод, то базовый чувственный образ – как бы косточка плода /Методологические проблемы когнитивной лингвистики: 58/.

Категория концепта фигурирует в исследованиях философов, логиков и психологов: она несет на себе следы всех этих внелингвистических интерпретаций /Попова: 11/. В свете этого актуально замечание Ю.А. Левицкого /Левицкий/ о том, что основная категория когнитивной лингвистики – концепт - категория мыслительная, наблюдаемая, дающая большой простор для ее толкования.

Концепт, в отличие от значений слова, - это совокупность всех значений слова, целостный смысловой образ, ассоциируемый с данным словом. Он формируется в процессе восприятия слова в составе разнородных и разнообразных употреблений. Это проявляется, в частности, в том, что родной язык усваивается автоматически, не заучивается дискретно, а воспринимается целостно. Так, в норме носитель языка не осознает, что большинство слов в его языке многозначно /Мишланова: 2/.

Концепты как элементы сознания вполне автономны от языка. Люди часто владеют словами не на уровне их значений, а на уровне передаваемых ими смыслов, то есть концептов и концептуальных признаков. Очевидно, языковые средства своими значениями передают лишь часть концепта, что подтверждается существованием многочисленных синонимов, разных дефиниций, определений и текстовых описаний одного и того же концепта. Языковые значения передают лишь некоторую часть наших знаний о мире. Основная же доля этих знаний хранится в нашем сознании в виде различных мыслительных структур – концептов разной степени сложности и абстрактности, в содержание которых могут постоянно включаться новые характеристики /Методологические проблемы…: 26/.

###

### 1.3.3 Типы концептов

Культурологический концепт понимается как когнитивно-семиотический процесс взаимодействия между интерпретируемым знаком и его интерпретантами в различных культурах, разворачивающийся в сознании переводчика и направленный на постижение коммуникативной нагрузки культурологической лакуны с целью нахождения оптимального способа трансляции ее в текст перевода /Мишланова: 2-3/.

Грамматический концепт. Основное внимание исследователей в области когнитивной лингвистики обычно привлекают концепты, выражающиеся в лексических единицах и их сочетаниях. В то же время, нельзя отрицать, что в сфере грамматики также наблюдаются глобальные «кластеры смыслов», тем или иным образом проявляющиеся в различных языках. Подобно концептам, связанным преимущественно с лексикой, грамматические концепты имеют как универсальный, так и национально специфический, «идиоэтнический» (С.Д. Кацнельсон) компонент.

Многие концепты и концептуальные сферы (времени и темпоральности, количественности, вещественности, пространства и др.) реализуются как через лексические, так и через грамматические единицы и категории. Диахроническая перспектива показывает движение сочетаний лексических единиц в сферу грамматики, например, в процессе грамматикализации аналитических конструкций и форм.

Общность предметно-чувственного и ментального опыта человека приводит к формированию грамматических концептов, общих для разных языков, универсальных грамматических концептов /Методологические проблемы: 45/.

Именно о грамматикализации глагольной лексемы GET пойдёт речь во второй половине Главы II: её расширяющееся использование в квази-аналитической (следовательно – грамматической!) функции для передачи (в зависимости от грамматической формы последующей словоформы – прилагательное, адъетивное причастие или PII):

(1) инхоативного (начинательного), (2) пассивного и/или (3) результативного/перфектного концептуального значения.

# I-Б. Широкозначность (эврисемия) как лексико-грамматическая категория

Интерес к проблемам носителей эврисемии можно в целом охарактеризовать как постоянный. Начиная с конца 70-х годов XX века, исследование эврисемии прочно вошло в круг научных интересов лингвистов (таких как Гросул Л. Я., Плоткин В. Я., Шапошникова И. В., Елизаров В. С., Кудинова В. И., Маринова Е. Д., Авдеев А. А., Седельникова Е. Г. и др.) /Гросул; Плоткин; Шапошникова 1999, 2001; Елизаров; Кудинова; Маринова; Авдеев; Седельникова; Козлова: 15/.

###

### 1.4 Этимологический комментарий

* Эвристика (от греч. heurisko – отыскиваю, открываю), 1) специальные методы, используемые в процессе открытия нового (эвристические методы). 2) Наука, изучающая продуктивное творческое мышление (эвристическая деятельность). 3) Восходящий к Сократу метод обучения (так называемые сократические беседы - метод Сократа извлекать скрытое в человеке знание с помощью искусных, наводящих вопросов) /24/.
* От греч. «широкий» + «знак»

Термин Эврисемия для описания широкозначности слов ввел В.Я. Плоткин /Плоткин/, термин Широкозначность – Амосова Н.Н. /Амосова/ и Жирмунский В.М. (1965), под которым понималась «десемантизация»: « … под широким значением слова мы разумеем значение, содержащее максимальную степень обобщения, проявляющееся в чистом виде лишь в условиях изоляции слова языка, получающее известную конкретизацию при употреблении данного слова в речи» /Амосова: 114/.

Поясним изложенное на примере двух английских широкозначных слов – глагола и существительного.

■ Широкозначность глагола ‘to take’ Вне контекста глагол take имеет одно значение: lay hold of smth - «приобщение объекта». Это значение уточняется в рéчи:

1. take smth from the table – lay hold of smth with the hands; 2. take advantage – use (for yourselves); 3. take smb else’s hat – borrow without permission; 4. take smb home – carry; accompany; 5. take a cup of coffee/tea – drink; eat; 6. take notes – make a record of smth; 7. take smb for a fool – suppose, consider; etc.

► Легко заметить, что все эти уточнённые значения представляют собой вариации общего широкого значения, а реализация этих уточнённых значений зависит от контекста и осуществляется так же, как и в случае многозначного слова. По сути, общее широкое значение глагола take остаётся неизменным, уточняется только способ и/или результат «приобщения объекта» в зависимости от сочетания, в котором используется глагол.

■ Широкозначность существительного ‘thing’ Сужение конкретного содержания характерно (хотя и в меньшей мере) и для существительных. Самым широкозначным существительным английского языка является, конечно, слово ‘thing’. Оно обладает общим широким значением ‘any material or non-material object’. В контексте высказывания это слово попадает в сочетания, уточняющие это широкое значение:

1. swimming things – belongings; 2. There’s another thing I would like to ask you about. – there’s another subject…; 3. That only makes things worse. - circumstances; 4. You take things too seriously. – events, circumstances.

###

### 1.4.1 Другие широкозначные глаголы и их семантико-грамматические связи

■ ГЛАГОЛ HAVE

На протяжении истории английского языка глагол HAVE значительно расширил сферу своего употребления и раздвинул границы круга, центром которого является его субъект. В этот круг всегда входили:

* неодушевлённые предметы (have a house);
* люди (have friends);
* качества (have modesty).

Затем в него вошли действия субъекта:

* как потенциальные (have to write),
* так и уже осуществлённые им (have written).

В последнем случае возникает НЕ АНАЛИТИЧЕСКАЯ ЛЕКСЕМА, а КАТЕГОРИАЛЬНАЯ АНАЛИТИЧЕСКАЯ ФОРМА ВРЕМЕНИ - ПЕРФЕКТ. Категориально обусловленное значение перфекта органически вписывается в семантическую структуру широкозначного глагола HAVE (Бенвенист: 217).

РАСШИРЕНИЕ сферы вокруг субъекта HAVE не ограничилось отдельными предметами и действиями: в неё могут сейчас входить и ЦЕЛЫЕ СОБЫТИЯ, происходящие по воле субъекта или против неё, затрагивающие его интересы:

He had them change their plan; He had his clothes cleaned; He will not have his friend insulted; He had his luggage stolen from him.

■ Глагол DO

СОВМЕСТНО глаголы BE и HAVE охватывают своими широкими значениями ЧЕТЫРЕ разновидности состояния, которые противостоят ПЯТОЙ разновидности: СОСТОЯНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОМУ, представляющему собой семантическую сферу глагола DO.

Для глагола как части речи СЕМАНТИКА ДЕЙСТВИЯ ЯВЛЯЕТСЯ КАНОНИЧЕСКОЙ. Из этого следует, что семантика, присущая DO, по определению включена в семантическую структуру всякого глагола. Исключениями являются МОДАЛЬНЫЕ глаголы (которые, однако, обязательно находятся в синтагматической связи с другими глаголами) и глаголы BE, HAVE, объединённые с глаголом DO парадигматически как с третьим членом микрогруппы глаголов состояния.

■ Глаголы TAKE, GIVE

Наряду с тремя основными глаголами состояния к микросистеме широкозначных глаголов принадлежат слова с усложнённой семантической структурой, которая формируется путём присоединения динамического, деятельного компонента к стативной семантике BE или HAVE.

Так, динамическими коррелятами к HAVE являются глаголы TAKE и GIVE, обозначающие действие включения предмета в сферу, центром которой выступает при TAKE субъект, при GIVE отличный от субъекта реципиент. В последнем случае переход предмета в сферу реципиента может означать исключение предмета из сферы субъекта.

ОБА ГЛАГОЛА, став широкозначными, базируют свою семантику на СУЩЕСТВЕННО РАСШИРЕННОМ ПРЕДСТАВЛЕНИИ ПРЕДМЕТА, под которое подводятся и действия (take a look, give a look).

Хотя обе эти аналитические системы денотативно близки друг другу (это отражается в общем для них русском переводе “ВЗГЛЯНУТЬ”), широкозначные глаголы в их составе сохраняют СЕМАНТИЧЕСКУЮ ПРОТИВОПОЛОЖНОСТЬ - give a look характеризует взгляд как способ передачи информации о состоянии субъекта, тогда как take a look означает поиск зрительной информации субъектом.

■ Глаголы MAKE, COME

■ MAKE

Семантика широкозначного глагола MAKE формируется путём присоединения деятельного компонента к значению бытийного состояния: субъект действует с целью включения объекта в бытие. Если в позиции дополнения к MAKE находится субпредикация (make him happy; make him work), то субъект действует в направлении осуществления соответствующего события и тем самым вводит субъектный компонент полупредикации (him) в обозначенное её вторым компонентом состояние качественное (happy) или деятельное (work).

■ COME

* Широкозначный глагол COME объединяет в своей семантике деятельный компонент с состоянием пространственным или качественным, в которое включается субъект глагола (come home, come loose).
* К нему близок широкозначный глагол GO, который также характеризуется соединением семантики действия с пространственным или качественным состоянием (go by car; go wild).
* Но если COME содержит в своей семантике момент включения субъекта в достаточно чётко очерченное пространство, то GO скорее указывает на лишение субъекта стабильного пространственного состояния.

■ Глаголы KEEP и исследуемый нами GET

* Особый интерес представляют широкозначные глаголы GET, KEEP. Первоначальные значения “добывать”, “сохранять” постепенно стали динамическими, деятельными коррелятами к глаголу HAVE: GET приобрёл широкое значение действия, направленное на включение предмета в сферу обладателя, а KEEP стал обозначением действия с целью сохранения предмета в этой сфере, воспрепятствовать его выходу из неё (get a place, keep a place).
* Приобретение новых, непереходных валентностей обеспечило этим двум глаголам возможность обозначать действия по включению субъекта в новое качественное или пространственное состояние (get silent, keep silent; get close, keep close).
* Способность сочетать динамическую, деятельную семантику с вхождением в качественное, пространственное или обладательное состояние или с поддержанием таких состояний придала глаголам GET и KEEP ещё одну специфическую черту, отсутствующую у других упомянутых выше широкозначных глаголов. Глаголы HAVE и BE при глубинной семантической близости друг к другу ДИАМЕТРАЛЬНО ПРОТИВОПОЛОЖНЫ по синтаксическим свойствам: ОДИН ВСЕГДА ПЕРЕХОДЕН, ДРУГОЙ ВСЕГДА НЕПЕРЕХОДЕН. Эти различия сохраняют и семантически связанные с ними широкозначные глаголы - обладательные по своей семантике глаголы TAKE, GIVE переходны, а пространственно-качественные глаголы COME, GO непереходны. Всегда переходен MAKE, бытийная семантика которого относится к его объекту, а не субъекту. Из широкозначных глаголов, принадлежащих к ядру этой микрогруппы. Только GET и KEEP свободно употребляются И ПЕРЕХОДНО, И НЕПЕРЕХОДНО.
* По аналогии с HAVE оба глагола получили синтаксическую способность обозначать действия своего субъекта, направленные на изменение обладательного состояния другого предмета (get/keep him a place), и распространили эту семантико-синтаксическую модель также на состояния качественные и пространственные (get/keep him silent, get/keep him close). (§ 4.1.1. изложен по личным материалам и с разрешения В.Г. Шабаева; подобнее смотрите в /Плоткин: 160 и след./)

# 1.4.2 Полисемия (многозначность) VS Широкозначность (эврисемия)

От понятия полисемии следует отличать понятие широкозначность. Некоторые авторы говорят о «наиболее общих лексических значениях» слова.

Многозначное слово обладает в языке несколькими значениями (вне контекста). В условиях речевого использования выбору одного из значений способствует контекст. Широкозначное слово, напротив, вне контекста однозначно, но это единственное значение соотносится с несколькими разными объектами мысли. Слово, таким образом, имеет широкую семантическую референцию, его понятийный объём велик, а конкретное содержание уточняется, но не меняется (!) в условиях речи, то есть в контексте.

Широкозначность не тождественна широкому понятийному охвату и потому не сводится к максимальному абстрагированию, которое по своей природе универсально и обнаруживается в любом языке. Так, абстрактность семантики русских глаголов делать, совершать, существовать и существительных предмет, явление, событие, вещь отнюдь не делает их широкозначными. Широта понятийного охвата связана с процессом логического объединения референтов слова во всё более объёмные классы и не затрагивает таких синтагматических характеристик слова, как сочетаемость и частотность, которые закономерно высоки у широкозначных слов.

Широкозначность существенно отлична от многозначности, которая всегда складывается путем метаморфических или метонимических переносов. Семантика многозначного слова принципиально не поддается глобальной характеристики, которая охватывала бы общей формулировкой все его значения. Широкозначность, напротив, всегда допускает такую формулировку. В отличие от многозначности (для контекстной модификации которой наиболее существенны тематика текста и обусловленное ею лексическое окружение) контекстная конкретизация широкозначности определяется прежде всего синтаксической позицией.

Широкозначность неравномерно представлена у разных частей речи, поскольку неравномерно распределяется в этом плане вся аналитическая лексика. В ней преобладают глагольные лексемы, и потому широкозначных глаголов больше, чем широкозначных существительных. Ядро поля широкозначных глаголов английского языка – примерно 10-12 наиболее активных в формировании аналитических лексем. Они соединены друг с другом семантико-грамматическими связями, несомненно, образующими структурный каркас микросистемы широкозначных глаголов.

В центре макросистемы следует поместить три глагола, активно используемых и в аналитической грамматике – be, have, do. Их объединяет одно из самых абстрактных языковых значений – значение состояния предмета.

Наряду с тремя основными глаголами состояния к микросистеме широкозначных глаголов принадлежат слова с усложненной семантической структурой, которая формируется путем присоединения динамического, деятельного компонента к стативной семантике be или have. Так, динамическими коррелятами к have являются глаголы take и give /18/. На основе анализа различных научных источников можно вывести содержательную доминанту в описании объекта нашего исследования – носителей эврисемии. Разные подходы объединяет то, что носители эврисемии описываются через абстрагирование, обобщение значения и широкую контекстную сочетаемость, а также семантическую целостность. Наибольшее количество работ, посвященных эврисемии, проводилось на английском языковом материале, что закономерно обусловлено спецификой исторических процессов преобразования типа этого языка – преобладание аналитической составляющей всего строя языка.

В английском языке эврисемия неравномерно представлена у разных частей речи, «поскольку неравномерно распределяется в этом плане вся аналитическая лексика» /Плоткин: 207/. В списке широкозначных лексем преобладают глаголы (имеется в виду структурно-функциональная обусловленность английской аналитической лексики микросистемой носителей эврисемии).

### 1.4.3 Признаки разграничения ЭВРИСЕМИИ и ПОЛИСЕМИИ

(1) ПОЛИСЕМИЯ основана на метафорическом или метонимическом переносе значения; ЭВРИСЕМИЯ затрагивает, прежде всего, такие синтаксические характеристики, как сочетаемость и частотность.

(2) Семантическое поле полисемического слова состоит из отдельных значений, которые далеко не всегда сохраняют ощутимую связь друг с другом. Носителям (же) ЭВРИСЕМИИ характерна внутренняя целостность семантического поля слова.

(3) В конкретном употреблении выбирается одно из значений полисемического элемента, и актуализируется именно оно. Эврисемическое слово в речевых употреблениях конкретизируется, но не теряет своей инвариантной природы.

(4) Для контекстной модификации ПОЛИСЕМИИ наиболее существенны тематика текста и обусловленное этим лексическое окружение. Контекстная конкретизация ЭВРИСЕМИИ определяется, прежде всего, синтаксической позицией. ► Становление ЭВРИСЕМИИ происходит на основе когнитивной метафоры. Эврисемия затрагивает строевые грамматические характеристики, организационные параметры языка. Это проявляется только в историко-типологическом аспекте. Простое синхронно-сопоставительное изучение широкозначности не позволяет увидеть эти проблемы.

Для английского языка не характерна далеко идущая грамматикализация, приводящая к утрате лексического значения слова. Именно конкретное значение глагола (носителя ЭВРИСЕМИИ) служит базой для осуществления механизма когнитивной метафоризации, то есть ЛОГИЧЕСКАЯ МОТИВАЦИЯ (если хотите – понятийно-философская) использования глагола в эвристическом представлении.

Перечень грамматических категорий, отображаемых глаголами be и get

Глагол to be принимает участие в отображении (маркировке) следующих грамматических категорий:

(1) Passive Voice (быть сделанным);

(2) Continuous Aspect (быть делающим);

(3) Modality (‘должен’ в обусловленном и/или временнóм плане);

(4) Stative/Active (Inhoative) Correlations, в которых участвует ещё один широкозначный глагол – to get: be ill//get ill; be tired//get tired и т.п. В этих языковых парах оба глагола - be и get, - сохраняя связь со своими конкретными словарными значениями, совершенно очевидно выполняют служебные (= грамматические) функции – отображать состояние (be) VS инхоативность, перфектность, пассивность (get): What happened was, Chris Roberts bought a sugar mouse, bit head off, dropped it in the new Market Road before he could get started on the body, and it got run over by a car. Now he is//gets used to smoking only 3 cigarettes a day. Перевод и понимание последнего примера: Сейчас он привык (be – приобретённое состояние) // привыкает (get – инхоативность и квази-пассивность, т.е. под влиянием обстоятельств, не зависящих от исполнителя-актора) курить только 3 сигареты в день;

(5) использование get вместо have в квази-пассивной конструкции ‘have/get smth done’: I have/get my hair cut.

Подчеркнём ещё раз: В отличие от других глаголов, широкозначные глаголы при их использовании в качестве служебных (=грамматических) продолжают сохранять свои конкретные лексические значения в течение всего периода их существования в языке. Это позволяет сохранять целостность семантической структуры глаголов be ‘быть, являться, находиться’, have ‘иметь’, do/make ‘делать’, get ‘получать’, give ‘давать’, take ‘брать’ и ряд других.

Широкозначные глаголы – результат напряжённой когнитивной работы сознания, связанного со сложнейшими процессами интерпретации человеком фактов окружающей действительности и на этой основе собственном формировании картины мира, которую он формализует знаковой системой своего языка.

К строевым, системным функциям микросистемы носителей ЭВРИСЕМИИ относятся:

(1) прежде всего, их способность представлять в языке определённый значимый базовый концепт (например, посессивное состояние; бытие);

(2) широкий объём семантико-синтаксических валентностей, то есть материал для появления аналитических лексем;

(3) способность сохранять исходный семантический архетип, который не осложнён дополнительными семами и служит основой для механизма когнитивной метафоризации.

► Всё это позволяет широкозначным глаголам использовать аналитические лексемы и формы для передачи тех или иных строевых (=грамматических) функций. Именно носители ЭВРИСЕМИИ функционально являются наиболее нагруженной микросистемой в аналитических конструкциях разных типов.

► В истории многих языков имеют место сходные типологические преобразования, реализуемые в том или ином характере (способе) проявления и полноте охвата лексического инвентаря, а именно: переход от синтетизма и флективности к корнеизоляции, агглютинации и аналитизму. В английском языке этот процесс носит характер радикальной перестройки, частью которой явилось становление носителей ЭВРИСЕМИИ в глагольной подсистеме языка –/Плоткин; Попова, Стернин; Шапошникова 2001/. В других языках, например в родственном английскому немецком, который намного ближе к флективному, синтетическому архетипу [представителем его являлся и древнеанглийский язык], такой переход к корнеизоляции, агглютинации и аналитизму находится лишь на своём начальном этапе.

Для идентификации носителей эврисемии в качестве особого лексикографического типа И.В. Шапошниковой были предложены следующие критерии (на материале английского языка) [Перечисляются из работы /Козлова: 18-19/].

1. Способность языковой единицы представлять в языке определенный базовый концепт в прототипе концептосферы человека.
2. Природа эврисемии в современном английском языке – семантико-синтаксическая, ибо широкозначные единицы отличает высокая степень синтаксической детерминированности их семантики. Семантико-синтаксическая природа эврисемии означает, что носители эврисемии рождаются в межуровневых процессах: не сугубо лексических или синтаксических, а именно лексико-синтаксических.
3. Для носителей эврисемии характерны высокие сочетаемостные потенции, расширенный объем семантико-синтаксических валентностей.
4. Высокая частотность носителей эврисемии, обусловленная высокой функциональной нагрузкой этих единиц в лексико-грамматическом поле языка. На английских носителях эврисемии лежит особая нагрузка именно в функционально-семантическом поле хронотопной семантики [единство пространственных и временных параметров, направленное на выражение определённого целостного смысла].
5. В истории английского языка не происходит существенного ограничения сочетаемостных возможностей и сферы употребления глагольных носителей эврисемии.

Другими словами, каждый носитель эврисемии способен представлять в языке определенный онтологически значимый базовый для его лексического значения концепт, отличается богатством семантико-синтаксических валентностей, частотностью употребления, широким диапозоном использования в речи и, в частности, наибольшей активностью в формировании аналитических глагольных лексем (которые образованы на базе его – глагола - семантико-синтаксических валентностей).

До начала 1980-х годов лингвисты отказывали микросистеме носителей эврисемии в самостоятельности. В частности, высказывалось суждение о том, что глаголы типа иметь, взять и дать многозначные, но представляют собой особый тип многозначных слов, «через большинство значений которых проходят одни и те же общие признаки, расщепленные на варианты» /Селиверстова: 43/. При таком подходе признается, что глагол сохраняет лексическое значение (т.е. десемантизация не наблюдается), поскольку «особо выделяется сама связь между предметом и его свойством… и лексическое значение связки обычно и составляет характеристику именно этой связи» /там же: 29/. Однако глагол все же определяется как связка, а не полнозначный носитель значения.

Таким образом, эврисемия ошибочно рассматривается в рамках полисемии (как один из подвидов полисемии), добавляя очередную, дополнительную терминологическую и понятийную путаницу. Такое понимание эврисемии сохраняется и в работах современных исследователей Седельникова; Яковлева.

Вопрос от автора данной работы: Если за глаголом признаётся связочная функция, то есть синтаксическое предназначение (а это – грамматика!), то причём здесь полисемия или всё бóльшая её «расщеплённость»? Ответ прост: это не очередная порция «расщеплённости» лексики, это – приобретение словами (в первую очередь, глаголами; и в «сверхпервую» очередь, – глаголами состояния типа «быть», «иметь» и др.) грамматических «полномочий», то есть служебных (а значит – грамматических!) функций.

Последнее как раз и входит – на правах определяющего компонента - в понятие широкозначности (эврисемии), а вовсе не в понятие многозначности (полисемии) в целом или в какую-либо лексически абстрагированную её – полисемии - «расщеплённость», в частности!

Начиная с конца 1980-х годов исследователи (Плоткин, Шапошникова, Кудинова, Маринова, Авдеев и др.) /Плоткин; Шапошникова 1999, 2001; Кудинова; Маринова; Авдеев/ настаивают на автономности категории слов-носителей эврисемии, разграничивая эврисемию и полисемию на основе ряда признаков. Так, в работах И.В Шапошниковой показано, что эврисемия затрагивает строевые характеристики, организационные параметры языка. Это проявляется только в историко-типологическом контексте, простое синхронно-сопоставительное изучение широкозначности не позволяет увидеть этой проблемы.

С.А. Песина говорит, что такие глагольные носители эврисемии, как have, be, do «представляют собой «концентрированную часть», «сгусток» словаря данного языка, и являются следствием напряженной когнитивной работы сознания» /Песина: 86/.

В близкородственном английскому немецком языке существуют этимологические, когнитивные и (или) концептуальные соответствия английским носителям эврисемии типа haben, sein, tun, machen, nehmen, наблюдается функциональная соотносимость. Однако и для английской, и для немецкой микросистем характерна собственная внутренняя структуриро-ванность (многомерность объемной модели, её нелинеаризованность). Такая внутренняя структурированность, многомерность, специфичность микросистем носителей эврисемии в английском и немецком языках не в последнюю очередь объясняется внешними, экстралингвистическими факторами – влиянием извне (внешней историей языка). Лингвисты давно обратили внимание на тот факт, что в истории германских языков именно глагольные подсистемы претерпели существенные с типологической точки зрения преобразования. Можно предположить, что в становлении носителей эврисемии должны наблюдаться как общие для английского и немецкого языков типологические черты, так и специфичные, территориальные, исторические и иные особенности.

### К строевым, системным функциям микросистемы носителей эврисемии относятся, прежде всего, их способность представлять в языке определенный онтологически значимый базовый концепт (например, посессивное состояние, бытие). Именно носители эврисемии являются функционально наиболее нагруженной микросистемой в аналитических конструкциях разных типов /Козлова: 15-37/.

###

### 1.4.6 Понятие полисемии

Многозначность, или полисемия, слова (от лат. poly — «много»+ sema—«знак») — это наличие у языковой единицы более одного значения при условии семантической связи между ними или переноса общих либо смежных признаков или функций с одного денотата на другой.

Полисемия может быть как грамматической, так и лексической. Примером первой может служить полисемия 2-го лица единственного числа русских глаголов: «Ты этого не поймешь» и «Тут ничего не поймешь» или артикля the в английском языке, выполняющего как уточняющую (The tiger was old), так и обобщающую (The tiger is a cat-like animal) функцию. Лексическая полисемия может быть определена как способность одного слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности.

Полисемия является языковой универсалией в системе европейских языков. Основана она на асимметричности языкового знака и отражает принцип экономии формальных средств при передаче максимального смыслового объема.

Моносемия, то есть наличие у языковой единицы одного значения, не типична для языка в целом. Однозначны главным образом термины, если они не образованы путем переноса от единиц литературного языка, или слова, заимствованные из других языков для обозначения экзотических объектов (igloo, koala). Однако и в этих сферах довольно часто наблюдается развитие нового значения. Так, один и тот же термин может оказаться многозначным даже внутри одной терминологической системы.

В лингвистике таким примером служит термин «конверсия», обозначающий как «образование нового слова путем перевода данной основы в другую парадигму словоизменения», так и «одно из двух противополагаемых свойств как составляющих данную категорию». Термин «robot» в последние годы с развитием компьютерных технологий также приобрел новое значение — «a user who is actually a programme» (вспомогательная программа-пользователь). Также не однозначно экзотическое слово kangaroo: в конце XIX - начале XX в. в объеме его значения было слэнговое «a tall thin man, especially ill-shaped and round-shouldered».

Существование самого принципа экономии языковых средств возникает из-за несоответствия объема памяти человека количеству осваиваемой информации. Г. Уоррелл в своей книге «Science of Human Behavior» (Warrel) 1962) приводит такие данные: 500 самых употребительных слов английского языка передают более 10 000 значений, причем чем употребительнее слово, тем более развита система его производных значений. По другим подсчетам, на одно ангиийское слово в среднем приходится до 25 значений. В речевом акте, высказывании используется одно из этих значений. Выбор нужного подсказывается окружением слова в конкретном речевом акте, иначе говоря, полисемия нейтрализуется контекстом.

# Выводы по Главе 1

Вывод 1. Когнитивная наука сегодня чрезвычайно актуальна. Существует уже ряд самостоятельных и самодостаточных научных направлений, которые называются когнитивными: когнитивная лингвистика, когнитивная философия, когнитология и др.

Когнитивная наука изучает устройство и функционирование концептуальных структур в человеческом сознании, обеспечивающих специфическое для человека взаимодействие с другими людьми и окружающим миром в целом.

Когнитивная лингвистика – выяснение лингвистической адекватности когнитивных построений. Она изучает и описывает концепты языковых единиц; её интересует употребление слов. Слово для когнитивной лингвистики символизирует некую модель (фрагмент) мироотношения, концепт.

Когнитивная лингвистика описывает не значения, а то, как они получаются (или могут) получаться в сознании человека (фреймы, образы, концепты).

Сочетаемостные возможности языковых единиц и их грамматическое поведение мотивированы их концептуальными содержаниями (именно грамматическое поведение глагола GET мы и исследуем).

Категория концепта – категория мыслительная, дающая большой простор для толкования какого-либо образа, представления, когнитивной метафоры. Концепт, в отличие от значений слова, - это совокупность всех значений слова, целостный смысловой образ, ассоциируемый с данным словом. Так, концепт, выражаемый глаголом GET, – ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ (рабочая формулировка автора данной работы!).

Мы рассматриваем два типа концептов: культурологический (на уровне общей характеристики) и грамматический (как основной объект нашего анализа).

Культурологический концепт – взаимодействие между интерпретируемым знаком и его интерпретантами в различных культурах.

Грамматический концепт – в сфере грамматики наблюдаются глобальные «кластеры смыслов», тем или иным образом проявляющиеся в различных языках.

Многие концепты реализуются как через лексические, так и через грамматические единицы и категории. Диахроническая перспектива показывает движение сочетаний лексических единиц в сферу грамматики, например, в процессе грамматикализации аналитических конструкций и форм.

И именно о грамматикализации глагольной лексемы GET пойдет речь во второй Главе нашего анализа.

Вывод 2. Начиная с конца 70-х годов XX века, исследование эврисемии прочно вошло в круг научных интересов лингвистов (Гросул Л. Я., Плоткин В.Я., Шапошникова И.В. и многие лругие).

Термин эврисемия для описания широкозначности был введен В.Я Плоткиным, а термин широкозначности – Амосовой Н.Н., – под которым понимается значение слова, содержащее максимальную степень обобщения, проявляющееся в чистом виде лишь в условиях изоляции слова языка и получающее конкретизацию при употреблении данного слова в речи.

Ядро широкознаяных глаголов английского языка – это 10-12 глаголов, которые активно участвуют в формировании аналитических конструкций, большей частью – биномного формата.

В центре ядра - глаголы be, have, do. Их объединяет одно из самых абстрактных языковых значений – значение состояния предмета.

От понятия широкозначности следует отличать понятие полисемии. Многозначное слово обладает в языке несколькими значениями вне контекста. Широкозначное слово, напротив, вне контекста однозначно. Это слово, таким образом, имеет широкую семантическую референцию, его понятийный объем велик, а конкретное содержание уточняется, но не меняется (!) в условиях речи, т. е. в контексте.

Широкозначные глаголы – результат напряжённой когнитивной работы сознания, связанного со сложнейшими процессами интерпретации человеком фактов окружающей действительности и на этой основе собственном формировании картины мира, которую он – человек – формализует посредством знаковой системы родного языка.

Другими словами, каждый носитель эврисемии способен представлять в языке определенный онтологически (познавательно) значимый базовый для его лексического значения концепт, который отличается

1. богатством семантико-синтаксических валентностей,
2. частотностью употребления, широким диапазоном использования в речи и
3. наибольшей активностью в формировании аналитических глагольных лексем (которые образованы на базе его – глагола - семантико-синтаксических валентностей).

# Глава 2. Английский глагол GET: полисемия и широкозначность. Выражение концептуальных грамматических значений инхоативности (начинательности), пассивности и перфектности II-А. Смыслоразличительный инвентарь глагола GET

###

### 2.1 Основные смыслы глагола GET

Английский глагол get имеет много употреблений, поэтому будет полезным точно определить чтó понимается под «пассивным get» и под другими обсуждаемыми здесь конструкциями с get. В современном английском get имеет, по крайней мере, следующие смыслы:

1) начало обладания, 5) каузация,

2) стативное обладание, 6) обязательство,

3) движение, 7) инхоативность,

4) разрешение, 8) пассивность.

Эти случаи употребления даны в следующих примерах (1-8):

1) начало обладания: Next day it’s the only way to get a ticket.

2) стативное обладание: You’ve got a perfect motive.

3) движение: Without using any money, some of the escapees got as far as North Wales, Yorkshire, and Scotland.

4) разрешение: You may not get to attend client meetings, but this depends on whether you were employed as an experienced but young professional or are a new entrant who is just beginning.

5) каузация: Unfortunately, it is often difficult to get agents to attend these productions.

6) обязательство: You’ve got to look at evidence, that’s what you’ve got to do!

7) инхоативность: Sometimes students get anxious about this, and believe they are not making audience contact early enough.

8) пассивность: Well, we got caught, of course, by this very Mr. Snead.

Синтаксически пассивный get состоит из глагола get, сопровождаемого пассивным причастным дополнением. Семантически он обозначает процесс или событие под воздействием синтаксического субъекта, очень напоминая глагол be. Синтаксические ряды «get + пассивное причастие», которые обозначают изменение состояния, а не четко выделенное событие, обычно классифицируются как инхоативы или «адъективные пассивы» с позиций диахронических оценок пассивного get /Chapell; Collins/.

Диахронический анализ, часто используемый для различения инхоативов от пассивов, показывает, что пассивы имеют активную парафразу. Однако, для инхоативных примеров типа get acquainted и особенно get annoyed, парафраза не всегда является убедительным приёмом. Имеется большое семантически частичное наложение между инхоативом и пассивом: граница между этими двумя употреблениями – трудноуловима, и многие примеры имеют двойное толкование. Для диахронического анализа это наложение представляется очень важным.

### 2.2 Глагол GET как фразовый глагол английского языка

Источником примеров в данном параграфе является англо-русский словарь Р. Кортни /Кортни/.

###

### 2.2.1 Что такое фразовые глаголы

Фразовые глаголы (глагольные словосочетания) - это устойчивые (идиоматические) сочетания глагола и наречия или глагола и предлога (или глагола с наречием и предлогом одновременно). Они представляют значительные трудности для иностранцев, изучающих английский язык, как с точки зрения семантики, так и с точки зрения грамматики. Многие английские глаголы употребляются в сочетании с наречием или предлогом, и при этом их значения ясны окружающим, и они легки в употреблении. Приведём примеры.

● Легки для понимания сочетания глаголов с предлогом: The girl walked along the road. Девочка шла по шоссе (глагол + предлог) ● The girl walked down the road. Девочка шла вниз по шоссе (глагол + предлог)

● Сочетания глагола с наречием также легки для понимания: He opened the door and looked inside. Он открыл дверь и заглянул вовнутрь. (глагол + наречие) ● He entered the room and sat down. Он вошел в комнату и сел. (глагол + наречие)

● Часто, однако, глагольные словосочетания (глагол + наречие или глагол + предлог) может иметь не только прямое, но и переносное значение. Словосочетание hold и up, например, может иметь прямое значение: Hold up your right hand and repeat these words after me. Поднимите вашу правую руку и повторяйте эти слова за мной.

Но это же словосочетание может иметь совсем иное значение - «останавливать силой с целью грабежа», например: The criminals held up the train and stole all the passengers’ money. Преступники остановили поезд и похитили все деньги пассажиров.

В последнем случае значение словосочетания не может быть выведено из значения глагола; это пример фразового глагола. В словаре фразовые глаголы (устойчивые глагольные словосочетания) помечены знаком \*. Hold up, таким образом, имеет прямое и идиоматическое значение, и это показано в словаре следующим образом:

Hold up v adv ( = v – verb; adv – adverb)

1 поднимать (что-л.): Hold up your right hand and repeat these words after me.

\*2 останавливать (транспорт) силой с целью ограбления: The criminals held up the train and stole all the passengers’ money.

Имеется три типа фразовых глаголов:

1. Глагол + наречие (обозначены v adv):

The old lady was taken in (- deceived) by the salesman.

1. Глагол + предлог (обозначены v prep):

She set about (- started) making a new dress.

1. Глагол + наречие + предлог (обозначены v adv prep):

I can’t put up with (- bear or suffer) him – he’s always complaining.

###

### 2.2.2 GET + Adverb

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a) Get about = get round | 1. (свободно) передвигаться, путешествовать. | ●It’s easy in this city to get about by bus. |
|  | 2. вновь двигаться после болезни. | ●Mother is much better now, she’s able to get about a bit more. |
|  | 3. (о новостях и т. п.) распространяться | ●Stories have been getting about concerning the government’s secret intentions. |
| b) Get anywhere | 1. добираться куда-л.; довозить куда-л. | ●You can get almost anywhere in this city by bus or train. ●This buses and trains will get you anywhere. |
|  | 2. not fml. добиваться, достигать определенных результатов, успеха | ●We shan’t get anywhere unless we take direct action ourselves. |
| c) Get away  | 1. уезжать, уходить, выбираться | ●I’m sorry I’m late but the telephone rang just as I was about to leave, and I couldn’t get away. |
|  | 2. взять отпуск | ●I couldn’t get away at all last year, I was too busy. |
|  | 3. удрать, ускользнуть, улизнуть, напр., с места преступления, сбежать | ●You should have seen the size of the fish that got away. ●Two thieves got away. |
| d) Get across | 1. становиться извест-ным; 2.доводить до све-дения; 3.излагать | ●Did your speech get across (to the crowd)? ●I can’t seem to get my message across. |
| e) Get back | вернуться к власти | ●Will the Labour Party get back at the next election? |
| f) Get behind  | 1. отставать, уменьшаться  | ●Don’t get behind now, just when you’re doing so well. ●Production has got behind in the last few months. |
|  | 2. вовремя не вносить деньги; просрочить | ●If your payments of rent get behind, you will be asked to leave. |
| g) Get by  | 1. проходить, проезжать (мимо) | ●The crowd moved aside to let the fireman get by. |
|  | 2. прожить, пережить, продержаться, обходиться | ●We’ll get by somehow, don’t worry. ●We can get by without your help. |
|  | 3. достигать приемлемо-го, не очень высокого уровня; сходить | ●Your work will get by, but try to improve it. |
|  | 4. подходить, быть приемлемым, годиться | ●Do you think this dress will get by? |
|  | 5. удаваться, сходить с рук | ●It’s a clever plan, but will it get by? |
| h) Get down | 1. спускать(ся), сходить, слезать, снимать (отку- да-л.) | ●Get down from the horse at once. ●The cat climbed the tree, and then couldn’t get down. |
|  | 2. опускать(ся), особ. на колени, четвереньки | ●I had to get down on my knees to clean the floor.  |
|  | 3. срубить; свалить | ●We’d better get that tree down, it’s dangerous. |
|  | 4. свалить (кого-л.) с ног | ●You get the biggest man down, and I’ll fight the other two. |
|  | 5. cбить (что-л.), под-стрелить, убить (живот-ное) | ●Did you get down the enemy pla-ne? ●The hunters got down three deer. |
| i) Get home | 1. добираться до дома, возвращаться, провожать домой | ●Did you get home all right? |
|  | 2. not fml. побеждать, выигрывать. | ●Did your horse get home? |
|  | 3. стать понятным (кому-л.), доходить до (кого-л.), доводить до сведения (кого-л.) | ●Her remark about people who forget birthdays got home to her husband at last. ●The speaker got his point home, and many of his listeners were ashamed. |
| j) Get in  | 1. входить, вмещать(ся); помещать(ся), загонять | ●I’ll hold the car door open for you while you get in. ●In you get – there’s plenty of room! ●Can you get this nail in? It’s too stiff for me. |
|  | 2. заносить, загонять, приводить (что-л. или кого-л.) в дом, внутрь | ●Please, get the children in, their dinner’s ready. |
|  | 3. (о чём-л. нежелательном) попадать, литься, проникать | ●We must mend the roof, the rain is getting in! |
|  | 4. прибывать, приходить | ●The plane got in early for a change.  |
|  | 5. собирать (что-л.); убирать (урожай) | ●The government will have to get in more tax money. ●The farmers are getting the crops in now they are ripe. |
|  | 6. запасаться (чем-л.), закупать (что-л.) | ●We should get some wine in for the party. |
| k) Get nowhere | 1. никуда не попасть, не доехать, не добраться; потерять (ся) | ●People who are lost in deserts often walk round in circles, getting nowhere. |
|  | 2. not fml ничего не до-стичь, не добиться; никуда не привести | ●If we go on talking all round the subject, we shall get nowhere. |

###

### 2.2.3 GET + Preposition

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a) Get about  | 1. ездить, путешествовать; бывать в разных местах | ●The quickest way to get about the city is by underground way. |
| b) Get above (oneself) | 1. высоко себя оценивать, зазнаваться, вооб-ражать | ●She’s been getting above herself since she won the singing competition. |
| c) Get across infml. | ● раздражать или оскорблять (кого-л.)  | ●His mother at last got across me, making rude remarks in my own home. |
| d) Get round to | 1. добираться, доставать до (чего-л. или кого-л.) | ●I can’t get at the top of branches, can you bring the ladder?● Put the food where the cat can’t get at it. |
|  | 2. добираться (до чего-л.), раскрывать (что-л.), выяснять (что-л.) | ●It is always difficult to get at the truth. |
| e) Get between | 1. оказаться, влезать, втискивать(ся), помещать(ся) (между чем-л. или кем .л.) | ●The cat tried to get between the chair and the wall. |
|  | 2. пытаться развести людей или животных, становиться между (кем-л.) | ●Never get between husband and wife. ●It is dangerous to get between fighting dogs. |
|  | 3. препятствовать (чему-л.), мешать (кому-л.) | ●The true artist lets nothing get between himself and his work.  |
| f) Get for | 1. приобретать (обыкн. что-л. для кого-л., чего-л. или за какую-л. сумму.)  | ●I think I can get that special model for you. ●Can you get tickets for the concert? |
|  | 2. получить, выручить какую-л. сумму за…  | ●How much did you get for the old radio? |
| g) Get inside | 1. попасть, войти, залезть внутрь (чего-л.); засунуть | ●A bird has got inside the chimney, and can’t get out!●Get your hand inside the bag and feel down the bottom. |
|  | 2. разделять; знать; понимать, осознавать (что-л.); проникать в суть (чего-л.) | ●Only the students and teachers can get inside the feeling of what a school is really like. ●Every actor has to get inside the character that he is playing. ●Our men are trained to get inside the enemy’s information system and learn their secrets. |
| h) Get of |  |  |
| 1) get the best of both worlds | ● иметь и то, и другое | ●This house combines country surroundings with city convenience, so getting the best of both worlds. |
| 2) get the better/ best of | наносить поражение (кому-л.) или справляться с (трудностями); одержать победу; заткнуть за пояс  | ●Don’t think that you can get the better of the director, he always wins an argument. ●Who got the best of the fight? |
| 3) get a glimpse/sight of | ●взглянуть одним глазком; почувствовать хоть на миг | ●Do you think we shall get a sight of the Queen on her way to the Palace? ●When she won all that money, she got a glimpse of what it is like to be rich. |
| 4) get the hang of infml | ●научиться делать (что-л.); набить руку, освоиться с чем-л. | ●Many foreigners can’t get the hang of cricket. ●I never quite got the hang of baking bread. |
| i) Get on  | 1. залезать или помещать наверх (чего-л. или кого- л.); забираться (куда л.) | ●Get on my shoulders and have a look over the fence. ●I can’t get the lid on this box, come and help me! |
|  | 2. садить(ся) на (лошадь, велосипед и т. д.) | ●Only one person at a time is allow-ed to get on the horse. ●We can only get two more people on the bus. |
| get on someone’s back (not fml) | ● сильно раздражать кого-л., приставать к кому-л., досаждать кому-л. | ●Ever since she came to stay, your mother has been getting on my back, telling me how to do things and making unkind remarks.  |
| get on one’s feet | ● вставать или выступать публично; поднимать (ся) | ●Get on your feet and show respect for your visitor. ●He never much liked getting on his feet and making speeches, but he got used to it and made a good politician.  |
| get on ones feet (again) (not fml) | ● поправлять(ся) после болезни; стать на ноги; достигать определенного результата или успеха | ●Only a few weeks after leaving the hospital, mother was able to get on her feet again and start living her usual life. ●This medicine will help to get you on your feet. ●You may need to borrow money to get the business on its feet. |
| j) Get with  | 1. получить (что-л.), завладеть (чем-л.) с помощью чего-л. | ●You can’t get happiness with money. ●Quick! Get that floating paper with your stick!  |
| get with child(old use) | 2. сделать (женщину) беременной  | ●If you get a girl with child, then you must marry her.  |
| get with it (infml) | ● стать модным, современным | ●Come on, do the latest dance, get with it! |

###

2.2.4 GET + Adverb/Preposition

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| a) Get round to | ● to find time for (some-thing), esp. after delay | ●The committee will get round to your suggestion after they’ve dealt.●They’ll soon get round to it.●After a long delay, he got round to writing the letter. |
| b) Get abreast of | 1. догнать, сравняться с (чем-л. или кем-л.)  | ●And now one of the other runners has got abreast of the leading horse. |
|  | 2. держаться на уровне, идти в ногу | ●Scientists have to work hard to get abreast of the latest discoveries and developments in their field. |
| c) Get along with | 1.двигаться (с кем-л. или чем-л.) = get along, get on with, go along with | ●The drunk man got along with the help of his two companions. |
|  | 2. обходиться (чем-л.) = get by | ●I’ll get along with a bicycle until we can afford a car. |
|  | 3. делать успехи (в работе); продвигаться | ●How is Tom getting along with his new book? |
|  | 4. ладить, быть в дружеских отношениях с (кем-л.) = get along, get on with | ●Does she get along with your aunt all right?  |
| d) Get away from | 1. убежать, удрать от чего-л. или кого-л. | ●The prisoners got away from their guards after a struggle. |
|  | 2. избегать; не обращать внимание на (что-л. неприятное) | ●You can’t get away from the fact that the coast of living is always rising.  |
|  e) Get back at (not fml.) | ●отомстить (кому-л.) за себя, взять реванш; наказать (кого-л.) в ответ | ●We can back at the government for their unfulfilled promises by voting against them at the next election.  |
| f) Get by with | 1. обходиться (чем-л.) | ●I’ll get by with a bicycle until we can afford a car. |
|  | 2. сделать (что-л.) безнаказанно; обмануть | ●Don’t try to cheat on your income tax, you’ll never get by with it. ●How did he get by with fooling his wife? |
|  | 3. остаться безнаказанным за (что-л., особ. Дурное) | ●That student never completes his work on time; I don’t know how he gets by with it. |
| g) Get in on  | 1. infml. принимать участие в (чем-л.); присоединяться к (чему-л.); входить (куда -л.) | ●Alice is always wanting to get in on the…. ●Jane was annoyed because the boys didn’t want her to get in on their plans. |
|  | ●Get in on the ground floor – начинать работу с самого начала, начать с низших должностей | ●The best way to become director is to get in on the ground floor and work your way up. |
| h) Get off with | 1. выходить, особ. из транспорта, вместе (с кем-л. или чем-л.) | ●Didn’t I see you get off with a tall man wearing glasses? |
|  | 2. отделаться менее строгим наказанием; добиться менее строгого наказания | ●The man went to prison, but the two boys got of with the warning. |
|  | 3. спастись, получив только легкие повреждения | ●Seven people in the bus were killed but the train passengers got off with slight cuts. |
| i) Get out of | 1. вылезать, выходить, выбираться, выводить (откуда- л.) | ●The climber couldn’t get out of the deep hole in the snow until his companions brought more rope. ●Get the horses out of the burning building first before you attend to the fire. |
|  | 2. вынимать, вытаскивать (что-л. откуда –л.) | ●Can you get this nail out of the wall?  |
|  | 3. выходить, высаживать(ся) из поезда, маши-ны и т. п. | ●Two men with guns got out of the car and threatened the shopkeeper. |
|  | 4. брать (деньги из банка, книгу в библиотеке и т. п.) | ●You can only get six books out of the library at any one time. ●I shall have to get some more money out of the bank. |
|  | 5. списывать, переписывать (что-л. откуда- л.) | ●His story isn’t original, he got it out of a book. |
| j) Get round to  | ● вернуться к (чему-л.) после перерыва | ●I should be able to get round to that job next week.  |

# II-Б. Грамматикализация глагола GET

###

### 2.3 Широкозначность грамматических категорий пассивности и результативности (перфектности)

В современном английском языке стали широко распространяьться аналитические лексические образования, так называемые, номинативные биномы типа get away (вместо цельнооформленной единицы escape).

Номинативные биномы – это типологически значимое явление в английском языке, и их существование объясняется последовательным нарастанием процессов корнеизоляции и аналитизации в системе языка в целом.

Большинство аналитических лексических образований – это глагольные единицы. В. Я. Плоткин первым предложил следующую классификацию аналитических глагольных моделей в терминах частей речи Плоткин.

1) глагольно-глагольные (start singing, get shouted);

2) глагольно-адъективные (turn pale, get rich);

3) глагольно-именные (have a look, give a smile);

4) глагольно-наречные (come down, go on).

В. Я. Плоткин предложил считать образования типа start singing, have a look, get shouted аналитическими лексемами, а деривационные модели, по которым они образуются, - моделями аналитического лексемообразования. Дальнейшее развитие его идеи получили в работе И. В. Шапошниковой.

Аналитическая лексема характеризуется «сложной расчлененной номинативностью, так как репрезентирует соединение нескольких значений и является сложной номинативной единицей» /Солнцев 1987: 131/. В аналитических лексемах типа start singing, get away, have a look «скорее сама синтаксическая конструкция, копирующая глагольную синтагму, несет на себе основную грамматическую нагрузку, в то время как лексически оба компонента сохраняют свою значимость» /Шапошникова 1999: 143/.

Функциональная нагрузка глагольных аналитических лексем - служить средством для наименования глагольных действий.

1. Глагольно-глагольная аналитическую модель V+V. Данная модель является средством вербализации концепта «динамика деятельностного состояния» /Битнер: 76/. Первый компонент модели – один из глаголов широкой семантики (get, come, keep), второй компонент представлен одной из неличных форм глагола. Глагольно-глагольная аналитическая модель подразделяется на следующие структурно-семантические типы:

V+ Ved; V+ Ving; V+ to V

Данная модель может выражать вхождение субъекта в деятельностное состояние:

* I got told off by my Dad when I got home.
* I’ve just started leaning German.

Или выражает поддержание (сохранение) субъектом определенного деятельностного состояния:

* I keep losing my glasses.

2) Глагольно-адъективная V + Adj. Данная модель является средством вербализации концепта «динамика качественных состояний» в современном английском языке. По материалам исследования Г. Н. Лифарь /Лифарь/, глаголы широкой семантики get, go, turn играют ведущую роль в лексемообразовании глагольно-адъективного типа, они «выполняют особую функцию, задавая способ достижения качественного состояния» /Лифарь: 62/:

* He got angry when I told him what you’d done with his CD’s.
* My brother’s hair is going grey, and my father is going bald.

3) Глагольно-именная аналитическая модель V + N.

Сегодня эта модель – единственное средство наименования действий, включающих деятельностный партиципант и выражает некоторые аспектуальные оттенки значения, такие как кратность действия, результативность, процессуальность, а также передаёт залоговые оттенки значения.

По данной модели образуются такие номинативные единицы, как get a call, give a hope и т.д. Такие глагольно-именные лексемы используются прежде всего в устной речи, придавая высказыванию менее формальный характер.

1. Вторичность этих аналитических конструкций определяется особенностями структуры, так как в их составе в качестве второго компонента используются аналитические лексемы других структурных типов, в частности глагольно-адвербиальные и глагольно-адъективные.

К таким конструкциям относятся конструкции типа get told off, keep getting rich, keep a look-out, make a comeback.

Появление самих вторичных аналитических конструкций типа make a comeback или keep getting rich, а также их участие в других аналитических образованиях (моделях) говорит об утверждении парадигматического статуса и о растущей продуктивности аналитического лексемообразования Шапошникова 1999: 153.

### 2.3.1 Примеры с глаголом GET из книги «Three Men in a Boat» (by Jerome K. Jerome)

1. I got down the book, and read all I came to read; and then, in an unthinking moment, I idly turned the leaves, and began to indolently study diseases, generally. (p.8) – многозначность;
2. I began to get interested in my case…. (p.8) – широкозначность;
3. He took a return berth from London to Liverpool; and when he got to Liverpool, the only thing he was anxious about was to sell that return ticket. (p.12) широкозначность;

– What can I get you, sir?

- Get me out of this, - was the feeble reply. (p.12) – многозначность;

1. Harris said that, to himself, it was always a mystery how people managed to get sick at sea – said he thought people must do it on purpose, from affectation – said he had often wished to be, but have never been able. (p.14) – широкозначность;
2. – I tell you you’ve got it all wrong! , - you roar, wishing that you could get at him; (p.18) – широкозначность;
3. Now you go and get me my hammer, Will, - he would shout. (p.21) – многозначность;
4. We would find the hammer for him, and then he would have lost sight of the mark he had made on the wall, where the nails was to go in, and each of us had to get up on the chair, beside him, and see if we could find him; (p.22) – широкозначность;
5. – Now then, you girls, - said our friend Bow to them, cheerily after it was all over, - come along, you’ve got to wash up! (p.53) – широкозначность;
6. …I got old. (p.54) – широкозначность;
7. …I get over the wall, and slay you. (p.54) – широкозначность;
8. I got well into a steady rhythmical swing. (p.64) – широкозначность;
9. They both get hold of the same bit of line, and pull at it in opposite directions, and wonder where it is caught. (p.67) – широкозначность;
10. In the end, they do get it clear, and then turn round and find that the boat has drifted off, and is making straight for the weir. (p.67) – широкозначность;
11. Then I began to get nervous myself. (p.72) - широкозначность.

### 2.3.2 GET + Adjective (get ill – Perfect // be ill – Stative (Indefenite)) (Приводится в сопоставлении с однотипным глаголами KEEP и START в составе биномной модели вторичного аналитизма типа V + V)

Представляя собой в структурном плане аналитическую единицу, лексема V + V сама является синтагмой – некоторым двучленным соположением каких-либо элементов языка в линейной последовательности 25:70. Конструкция V + V образована способом свободного соположения самостоятельных единиц, столь характерным для языков корнеизолирующего типа.

В пользу отнесения конструкции V + V к лексемообразовательному типу в лексико-синтаксическом поле хронотопа свидетельствует её включение в процессы вторичной номинации во второй позиции, как и использование в ней других аналитических лексем, в частности глагольно-адвербиальных, а также употребление в свойственных неаналитическим глагольным лексемам синтаксических сочетаниях, например, с модальными глаголами.

Так, модели GET + Ved и KEEP + Ving служат каркасом для образования вторичных аналитических конструкций. В них в качестве второго глагольного компонента выступают аналитические биномы других структурных типов, в которых в результате перекатегоризации действий, структурированных по параметру хронотопных характеристик, и, как следствие, усиления связей внутри бинома (что сопровождается сменой его синтаксической функции) исходный бином уходит в постглагольную позицию /Шапошникова 1999: 154/.

Вторичные аналитические конструкции KEEP + (V + adj), KEEP + (V + adv), KEEP + (V + Ved) являясь сложными номинативными единицами, соединяют в себе несколько значений, несущих важную информацию о деятельности человека. Так, модель KEEP + (V + adj) соединяет значение «активность субъекта, направленная на сохранение своего деятельного состояния» - (KEEP + Ving), и «изменение качества субъекта/объекта» - V + (adj) в единое значение «сохранение активным субъектом деятельного состояния, направленного на способствующего изменению качественного состояния».

«Don’t forget how it used to be – lazy husband, shop open till all hours , and hardly any business coming in. I mean, the shop isn’t in the best spot, hidden away down this side street. Poor thing, when her husband got run over and killed, she was left destitute» (Cox, 2000: 205).

The rich keep getting richer, and the poor keep getting poorer - … Богатые все богатеют, а бедные беднеют.

«… The bullfighter fellow was rather good. He didn’t say much, but he kept getting up and getting knocked down again» (FP, 2001: 45).

В структурную рамку V + to V в сочетании с инфинитивом входит глагол START. Возможна и его синонимическая замена конструкцией GET + to V(state/action). Но такая замена не будет абсолютно равноценной. Значение аналитических конструкций со статусом лексем, образованных на базе широкозначных глаголов, безусловно, специфичнее: вся конструкция характеризуется единым суммарным номинативным значением, и в то же время каждый структурный вариант обладает дифференциальными семантическими признаками.

В конструкции START + to V на месте второго компонента возможны глагольно-адвербиальные, глагольно-адъективные и глагольно-глагольные аналитические единицы:

* As she started to get up, frowning at the grass stains on her blouse, Omar was upon her again, wrestling her back down… (Wood, 1993: 209). – Когда она начала вставать (подниматься на ноги), Омар снова набросился на нее…
* They kept moving upwards, heading towards the majestic peak high above. The trail started to get steeper and narrower and the chilled air became thinner (Sheldon, 1988: 246). – Тропинка становилась всё круче и уже.

### 2.3.3 Get + Verbal Adjective (V3 =PII= 3-я ф. глагола) - get fired, get drunk

Согласно научной парадигме XX в., глагольный компонент в аналитических конструкциях типа get fired, make a note семантически опустошен, и лексическое значение такой конструкции определяется лексическим значением второго компонента. Это можно заметить, изучая объяснение значений слов в словарях.

Например, при толковании значения глагольно-адъективных и глагольно-глагольных биномов, словари предлагают ознакомиться со словарными дефинициями либо прилагательного в составе конструкции, например, redundant в конструкции make smb redundant, либо глагола как второго компонента, например, fire, причастием которого является fired в составе конструкции get fired.

Являясь языковым знаком, глагольные конструкции какой-либо концепт. Отнесение биномов к средствам вербализации концепта мотивировано, в большей степени, лексическим значением вторых компонентов. Например, глагольно-глагольная лексема get fired и глагольно-адъективная конструкция make (smb) redundant являются средствами вербализации концепта «увольнение», что вытекает из значений вторых компонентов; глагольно-именная лексема make a note и глагольно-наречная get down являются репрезентацией концепта «способы фиксирования информации».

Говоря об общелексическом компоненте, get представляет «свернутый текст» о ситуации включения объекта в сферу влияния субъекта, тогда как, например, make – о ситуации включения объекта в бытие.

# ВЫВОДЫ по аналитическим конструкциям:

1. Семантика биномов с глагольным компонентом GET определяется как направленность действия на его достижение. Результатив (Перфект)
2. Такой бином можно отнести к разряду процессно-результативных глагольных единиц со значением действия, направленного на достижение (полного) результата путём постепенного осуществления (одно) разового, достаточно длительного, возможно прерываемого действия.
3. Действия, выраженные биномами с get, воспринимаются не как однократные, а скорее как одноразовые: Somebody got down his address in my note-book.

# Выводы по Главе 2

Вывод 1. Во второй главе мы проанализировали грамматикализацию глагола GET: инхоативность (начинательность), пассивность, перфектность, участие в аналитических конструкциях, т.е. глагол в его действии, его место и значимость в английском языке, который, развивая аналитическую структуру своего строя, вовлекает всё большее количество глаголов в отображение грамматических значений и категорий.

Глагол GET, наряду с лексико-семантическими смыслами (всего их – 51), имеет следующие грамматические 8 смыслы: начальное обладание, стативное обладание, движение, разрешение, каузация, обязательство, инхоативность и пассивность.

Глагол GET отличается широчайшей сочетаемостью как на лексическом, так и на синтаксическом уровнях, что в конечном итоге позволяет этому глаголу выступать универсальным глагольным субститутом (заместителем – англ. substitute). Субститут (например, GET как “passive auxiliary”) получает коммуникативное осмысление только в контексте, в сочетании с другими словами. Функционирование глагола GET в качестве глагольного субститута является ничем иным, как крайним проявлением широкозначности.

Вывод 2. Полисемическое слово состоит из нескольких лексико-семантических вариантов. В речевой цепочке всякий раз актуализируется одно из значений полисемического слова.

Слово широкой семантики обладает одним предельно обобщённым значением, выражающим очень широкое по охвату фактов и явлений действительности понятие. Это потенциально предполагает наличие множества ситуативных употреблений, реализуемых в речи за счёт сужения широкого сигнификативного значения, что является результатом сужения объёма понятия, выражаемого словом /Горшкова: 5/.

Широкозначное слово обладает способностью включать в свой состав любое лексическое значение любого слова с которым оно сочетается, в том числе и в конструкциях с фразовыми глаголами. Мы рассмотрели GET и как фразовый глагол английского языка. Прежде всего, фразовые глаголы – это устойчивые (идиоматические) сочетания глагола и наречия или глагола и предлога (или глагола с наречием и предлогом одновременно). К широкозначным значениям, по нашим наблюдениям, тяготеют конструкции GET+Adverb и GET+Adverb/Preposition.

Вывод 3. В современном английском языке стали широко распространяться аналитические лексические образования, так называемые, номинативные биномы типа get away (вместо цельнооформленной единицы escape).

Номинативные биномы – это типологически значимое явление в английском языке, и их существование объясняется последовательным нарастанием процессов корнеизоляции и аналитизации в системе языка в целом.

Аналитические биномы в английской речи употребляются постоянно. Например, start singing, have a look, get shouted и многие другие. Таких биномов становится всё больше и больше.

Большинство аналитических лексических образований (бином) – это глагольные единицы. В. Я. Плоткин первым предложил следующую классификацию аналитических глагольных моделей в терминах частей речи Плоткин.

1) глагольно-глагольные (start singing, get shouted);

2) глагольно-адъективные (turn pale, get rich);

3) глагольно-именные (have a look, give a smile);

4) глагольно-наречные (come down, go on).

Явление вторичного аналитизма в конструкциях V + V обусловлено употреблением в них бинома другого структурного типа, в которых исходный бином уходит в постглагольную позицию. Модели GET + Ved и KEEP + Ving служат каркасом для образования вторичных аналитических конструкций.

Семантика биномов с глагольным компонентом get определяется как направленность действия на его достижение – ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ или ДОСТИГНУТОЕ СОСТОЯНИЕ.

# ЗАКЛЮЧЕНИЕ

● В заключение нашего анализа остановимся на основных выявленных свойствах глагола GET, как одного из представителей широкозначного класса слов в английском языке.

● Прежде всего, мы выяснили, что концепты и концептосфера людей находятся в постоянном развитии. Совокупность общенародных концептов образуют концептосферу определенной нации. Грамматическое поведение английского широкозначного глагола GET мотивировано концептуальным содержанием.

● Концепт, в отличие от значений слова, - это совокупность всех значений слова, целостный смысловой образ, ассоциируемый с данным словом. Так, концепт, выражаемый глаголом GET - ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ или ДОСТИГНУТОЕ СОСТОЯНИЕ. А это уже онтологически (познавательно) значимый базовый концепт в прототипе концептосферы человека.

● Исследуемый нами глагол GET обладает высокими сочетаемостными потенциями. Например, GET участвует в построении таких аналитических глагольных моделях, как: глагольно-глагольные модели, глагольно-адъективные, глагольно-именные и глагольно-наречные. Кроме того, GET еще является и фразовым глаголом английского языка в таких типах, как: глагол + наречие, глагол + предлог и глагол + наречие + предлог.

● В нашем исследовании исследованы различия между многозначностью и широкозначностью. Самым главным различием является то, что у многозначного глагола всегда сохраняется выражаемый им концепт.

● Структура словарного состава языка с точки зрения смысловой организации слова выглядит так:

СЛОВАРНЫЙ СОСТАВ ЯЗЫКА

Слова с узкой семантикой Многозначные слова Полисемантические слова Слова широкой семантики

● Глагол GET следует отнести к широкозначным (а не полисемантическим, глаголам) ввиду того, что этот глагол обладает предельно широким сигнификативным значением, делающим возможность функционирование глагола GET в качестве глагольного заместителя служебного (грамматического) слова.

● Проведённый анализ смыслов глагола GET позволяет сделать вывод, что инвариантным значением глагола GET, его архисемой является ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ или ДОСТИГНУТОЕ СОСТОЯНИЕ.

● С точки зрения диахронии семантический объём глагола GET отличался сложной семантической структурой и широкими комбинаторными способностями на лексическом уровне и инхоативными, а затем – пассивными значениями на грамматическом уровне. Компоненты ИЗМЕНЕНИЕ СОСТОЯНИЯ или ДОСТИГНУТОЕ СОСТОЯНИЕ присутствовали как в прямых, так и в переносных значениях глагола. Возникновению последних способствовало сочетание глагола GET с абстрактными существительными, прилагательными и наречиями, адъективными прилагательными и причастными формами глаголов.

● Анализ грамматической структуры GET-passive приводит к следующим выводам:

1) GET-passive представляет собой преимущественно «безагенсный» пассив (отсутствие by+agent);

2) в данной структуре глагол GET имеет многочленную морфологическую парадигму и сочетается со служебным глаголом DO в вопросительных, отрицательных, вопросительно-отрицательных (tag-questions) и эмфатических предложениях, функционируя, таким образом, как полнозначный глагол;

3) структура GET-passive обладает семантическими особенностями и выступает как самостоятельная форма выражения пассивного залога в английском языке.

Список литературы

Авдеев А.А. Проблемы широкозначности и ее соотношения с полисемией и дейксисом (на материале имен существительных английского, русского и французского языков): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.19. – Воронеж, 2002. – 20 с.

Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. – Л.: Наука, 1972. – 114 с.

Бенвенист Э. Общая лингвистика. – М.: Наука. - 430 с.

Битнер И.А. Аналитические лексемы глагольно-глагольного типа и их когнитивный потенциал в современном английском языке [Текст] / И. А. Битнер // Аналитизм германских языков в историко-типологическом, когнитивном и прагматическом аспектах: моногр. / Ин-т языкознания РАН; Новосиб. гос. ун-т. – Новосибирск, 2005. – С. 72-96.

Битнер И.А. Явление вторичного аналитизма в лексемных типах V + V/ Вестник НГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2007. Том 5, выпуск 1, с. 50-54.

Горшкова К.А. Имя существительное широкой семантики thing в современном английском языке. – Автореф. Дис. … канд. Филол. Наук: 10.02.04 – Одесса,1973. – 32 с.

Гросул Л.Я. Широкозначные глаголы динамического состояния в английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук. – М., 1978. – 24 с.

Елизаров В.С. Развитие сочетаемости широкозначных глаголов разнонаправленного движения come и go // Лексические единицы в различных функциях: Межвуз. сб. науч. тр. – Саранск: Изд-во Мордовского ун-та, 1992. – С. 113-121.

Козлова Н.В. Глагольные носители эврисемии со значением «посессивное состояние» в английском и немецких языках. (Опыт историко-типологического сравнительно-сопоставительного анализа). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Новосибирск, 2008. – С.15-37.

Колесов В.В. О логике логоса в сфере ментальности, Мир русского слова. №2, 2002.

Кортни Р. Английские фразовые глаголы. Англо-русский словарь. – 2-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 2000. – 767 с. (использованы с. 1-20; 236-260)

Кудинова В.И. Широкозначные глаголы в современном немецком языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1994. – 16 с.

Латинско-руский словарь, 2000.

Левицкий Ю.А. Это голос омара (заметки по поводу когнитивной лингвистики), Лексикология. Терминоведение. Стилистика. – Москва, 2003.

Лифарь Г.Н. Носители эврисемии в составе аналитических конструкций глагольно-адъективного типа [Текст] / Г. Н. Лифарь // Вестник НГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2007. – Т. 5. – Вып. 2.

Маринова Е.Д. Синтаксис и семантика некоторых широкозначных глаголов динамического состояния в английском языке (опыт диахронического исследования): Автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04. – Иркутск, 1995. 19 с.

Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание/ Под редакцией И. А. Стернина. - Воронежский государственный университет, 2001. – 182 с.

Мишланова С.Л., Пермякова Т.М. Современная концептосфера: направления и перспективы. - Пермь. 2004. – 4 с.

Песина С.А. Полисемия в когнитивном аспекте: [на примере англ. языка]. – СПб.: Рос. гос. пед. ун-т им. А.И. Герцена, 2005. – 325 с.

Плоткин В.Я. Строй английского языка. – М.: Высш. шк., 1989. – 240 с.

Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистики. - Воронеж, 2001.

Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь–справочник активного типа. - Москва, 2000.

Седельникова Е.Г. Прототипический подход к широкозначности и многозначности древнеанглийского слова // Studia Linguistica. Вып. 12: Перспективные направления современной лингвистики. – СПб., 2003. – С. 493-497.

Селивестрова О.Н. Экзистенциональность и посессивность в языке и речи: Автореф. дис. … д-ра филол. наук. – М., 1982. – 45 с.

Ситкарева И.К. Лакуны в художественном тексте: лингвокультуро-логическое исследование (на материале художественных произведений писателей франкоязычной Европы). - Пермь. 2001.

Советский энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1985. – 1600 с.

Солнцев А.В. Виды номинативных единиц [Текст] / А. В. Солнцев // Вопр. языкознания. – М.: Наука, 1987. - № 2. – С. 133-136.

Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование. М.: Наука, 1977. 341с.

Сонголова Ж.Г. Аналитические тенденции в лексической подсистеме современного английского языка. – Иркутск – 7 с.

Философский словарь. – Москва,1972.

Шапошникова И.В. Системные диахронические изменения лексико-семантического кода английского языка в лингво-этническом аспекте: Дис. д-ра филол. наук. – Иркутск, 1999. – 366 с.

Шапошникова И.В. Иконичность и глагольная эврисемия // Вестн. ИЛГУ. Сер. Лингвистика: Проблемы историко-типологических исследований германских языков в лингво-этническом аспекте. – Вып. 2. – Иркутск, 2001. – С. 15-26.

Яковлева Т.А. Концепции полисемии в современной лингвистике // Филологические науки в МГИМО: Сб. науч. тр. – М., 2005. - №21. – С. 97-106.

Chapell, H. Is the get-passive adversative? Papers of Linguistics, vol. 13, 1980. – PP. 225-252

Collins, P. C. Get-passives in English. World Englishes, vol. 15. – P. 48

Gronmeyer, C. On deriving complex polysemy: the grammaticalization of get. English Language and Linguistics, vol. 3: CUP, 1999. – P. 10

Warrell, G. Science of Human Behavior. – NY: World Publishers, 1962. – 326 pp.

Список источников примеров

Джером К. Джером. Трое в одной лодке. На англ. яз. (С учебным аппаратом). Учеб. пособие. Изд. 2-е, испр. М., «Высш. школа», 1976. – 158с.

Cox J. Rainbow Days. - L.: Headline Book Publishing, 2000. – 435 pp.

FP: Foreign Policy (US Edition). - September / October, 2001. – 104 pp.

Sheldon S. The Sands of Time. - L.: Harper Collins Publishers, 1988. – 365 pp.

Wood B. Virgins of Paradise. - L.: Warner Books, 1993. – 598 pp.

Электронные ресурсы по лингвистике и грамматике

#

# ● http://www.durov.com – Всероссийский филологический портал● http://www.psyc.leeds.ac.uk/research/metaphor/ - исследования по теории метафоры

# ● http://www.ldc.upenn.edu/ - Linguistic Data Consortium: лингвистический сайт университета Пенсильвания

# ● http://www.lingnet.org/ - LingNet BBS и другие ресурсы в области лингвистики/изучения языков (Defense Language Institute Foreign Language Center)

# ● http://www.cal.org/ericcll/digest/cal00001.html - дайджест общих вопросов лингвистики (ERIC/CLL)

# Приложение 1

Глагол GET в составе идиоматических конструкций

* A man cannot give what he hasn’t got – На нет и суда нет;
* A penny saved is a penny got – Копейка рубль бережет;
* Get out of control – Отбиться от рук;
* Gets the first of the dew – Кто рано встает, тому Бог дает;
* Go to the end of the earth to get something – Достать из под земли;
* Gut no fish till you get them – Цыплят по осени считают;
* Nothing to be got without pains – Без труда не вынешь и рыбку из пруда;
* What’s got into you? – Какая муха тебя укусила?
* Without danger we can not get beyond danger – Клин клином вышибают;
* Words are not birds – out you let them, and back you never get them! Слово не воробей, вылетит – не поймаешь!
* You’ve got the wrong sow by the ear – Слышал звон, да не знаешь, где он;
* Your own comfort comes first and let others get lost! – Своя рубаха ближе к телу!

# Приложение 2

HAVE/GET SOMETHING DONE and other uses of get

Causative HAVE

For a service someone does for us we use to have something done. There is a full range of tenses but the most common are present continuous, going to, present perfect and past simple. The infinitive is also used. E.g.:

HAVE + OBJECT + PAST PARTICIPLE

* We are having our flat decorated. (present continuous);
* She’s going to have a tooth taken out. (going to);
* He has had his nose altered. (present perfect);
* I had my hair cut a week ago. (past simple);
* We want to have our car repainted. (infinitive).

GET SOMETHING DONE

In everyday speech we often use get instead of have for present continuous and past simple, but not for present perfect.

We are getting our flat decorated.

He’s getting his nose altered.

He’s got his nose altered. (not possible)

He got his nose broken in a fight.

Maria has got her car stolen. (not possible)

GET meaning ‘manage’

We also use get something done to mean «manage to do it», with a sense of achieving something. This does not mean that somebody else did the work.

E.g.:

I got my work finished in the end. (= I managed to do it in the end.)

Jack is difficult to work with, but he gets the job done. (= He manages to do the job.)

Have you got the computer to work yet? (= Have you managed to make it work?)

GET + ‘V–ing’

Get is also used to mean «start to do something», when we give someone an order.

E.g. Get moving! (= start)

GET SOMEONE TO DO something

This means that we make them do it.

E.g. I got him to check the figures a second time just to make sure.

We can also say:

I had him to check the figures a second time just to make sure.

GET MARRIED, etc

Get also forms expressions with married, arrested, accepted, chosen etc. E.g.:

He got arrested on the way out of the stadium.

They’re getting married in Paris next month.

I got accepted for the job.

# Приложение 3

PRACTICAL EXERCISE Replace the italicized phrases by the verb GET with appropriate particles

1. You are wet through and mustn’t stay out any longer. You’d better go and put on some dry clothes. 2. The snowdrifts held up our train and we arrived at the station with an hour’s delay. 3. His offence is grave this time and he won’t escape punishment. 4. «Thank your lucky stars that you only bruised your legs when you fell», said the mother. 5. Don’t alight from the bus until it stops. 6. He is growing old and you should make allowances for his age. 7. I can’t remove the lid of that tin. Will you help me with it please? 8. If you want us to remove that stain from your coat, leave it with us for a couple of days, will you? 9. The new block of flats is being built very fast. 10. She is a very agreeable person by nature and she is on good terms with everybody. 11. She has got the knack of the job and now she manages it very well. 12. «Why haven’t you got connected? » «No, I’ve been trying for about an hour but I got nowhere». 13. Sobinov used to arrange concerts in aid of the students most of whom lived from hand to mouth in those days. 14. He hurried to tell her that a subscription was organized for the switchman’s widow and children. 15. Don’t worry about the frog. It can’t escape from the jar I put it in.

KEY

1. get on; 2. get to; 3. get off; 4. got off with bruises (lightly); 5. get off; 6. getting on; 7. get off; 8. get off; 9. getting on; 10. gets on (well); 11. gets on with; 12. got through; 13. get up; 14. got up; 15. get out of